

★新型コロナウイルスのワクチンについて書いてあります★
มีรายละเอียดเกี่ยวกับวัคซีนป้องกันไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่

ฉบับภาษาไทย

58

Ayase Today

あやせトウデイ

เรียบเรียง • จัดพิมพ์ : ที่ว่าการอำเภอชะเอะสะ แผนก ส่งเสริมกิจกรรมท้องถิ่น
โทร. 0467-70-5657

編集 • 発行 : 綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5657

การฉีดวัคซีนป้องกันไวรัสโคโรนา สายพันธุ์ใหม่

รองรับภาษาต่าง ๆ
โทรศูนย์รับแจ้งเพื่อการจอง

โทร : 03-6436-4405

เวลา : 8.30 – 17.00 น. (ทุกวัน)

ตอนนี้ได้เริ่มการฉีดวัคซีน ครั้งที่ 2 เพื่อป้องกันการมีอาการรุนแรง และ การเริ่มมีอาการของไวรัสโคโรนา สายพันธุ์ใหม่

※ การฉีดยาไม่ได้เป็นการบังคับ

ท่านใดมีความต้องการฉีดวัคซีน, จำเป็นจะต้องลงทะเบียนจองกับสถาบันทางการแพทย์ล่วงหน้า และกรอกใบตรวจเบื้องต้นที่เขียนโดยภาษาญี่ปุ่น

※ จำเป็นต้องใช้คู่มือในการลงทะเบียนจอง

※ ไม่เสียค่าใช้จ่าย

新型コロナウイルスワクチンの 予防接種について

多言語対応
予約コールセンター

TEL : 03-6436-4405

午前8時30分～午後5時（毎日）

新型コロナウイルス感染症の発症・重症化を予防するために2回のワクチン接種を開始しています。

※接種は、義務ではありません。

ワクチンの接種には、医療機関等に事前に予約・日本語で書いてある予診票への記入が必要です。

※予約には、クーポン券が必要です。

※費用は無料です。



ใบรับรองการฉีดวัคซีน เกี่ยวกับ (พาสปอร์ตวัคซีน)

สำหรับผู้ที่มีการวางแผนจะไปต่างประเทศนั้น จะมีการออกใบรับรองการฉีดวัคซีนให้

สามารถสมัครได้ 2 ทางคือ ผ่านทางไปรษณีย์ และ ช่องติดต่อสอบถาม จะใช้เวลาประมาณ 2 สัปดาห์ในการออกใบรับรอง

สามารถสอบถามรายละเอียดได้ที่ โสมเพจอำเภอ หรือ โทรศูนย์รับแจ้งในภาษาต่าง ๆ (โทร :03-6436-4405)

接種証明書

(ワクチンパスポート) について

海外に行く予定のある人のために、ワクチン接種の証明書を発行します。

申し込みは郵便と窓口の2種類で、発行までは約2週間かかります。

詳しくは市HPまたは多言語コールセンター (TEL : 03-6436-4405) までお問い合わせください。

เมื่อประสบปัญหาจากผลกระทบของไวรัสโคโรนา สายพันธุ์ใหม่ โทรปรึกษาได้

โทร. 0120-76-2029

ศูนย์ช่วยเหลือชาวต่างชาติ (FRESC) ยินดีให้คำปรึกษาโดยไม่คิดค่าใช้จ่ายสำหรับผู้ที่มีปัญหาในการใช้ชีวิต หรือ ไม่มีงานทำ เนื่องจากผลกระทบของไวรัสโคโรนา สายพันธุ์ใหม่

วัน : วันจันทร์ - วันศุกร์

เวลา : 9.00 น. - 17.00 น.

รองรับภาษา : ทั้งหมด 17 ภาษา (ภาษาเวียดนาม, ภาษาสเปน, ภาษาโปรตุเกส, ภาษาเขมร, ภาษาสิงหล, ภาษาไทย, และภาษาอื่น ๆ อีก 11 ภาษา)

新型コロナウイルスの影響で困ったときの 電話相談

TEL : 0120-76-2029

外国人在留支援センター (FRESC) では、新型コロナウイルスの影響で仕事がなくなり生活に困っている人の相談を無料で受け付けています。

曜日 : 月～金曜日

時間 : 午前9時～午後5時

対応言語 : 全17言語 (ベトナム語・スペイン語・ポルトガル語・クメール語・シンハラ語・タイ語ほか11言語)



มาเรียนมัธยมตอนต้น ภาคค่ำ กันไหม?

ผู้ที่ไม่ได้รับการศึกษาภาคบังคับในประเทศญี่ปุ่น ฯลฯ อีกทั้งเป็นผู้ที่เกิดภายในวันที่ 1 เมษายน 2007 มีบริการให้เรียนหนังสือในระดับมัธยมศึกษาตอนต้น ภาคค่ำที่โรงเรียนมัธยมตอนต้น โอนะมินามิ อำเภอซากามิฮาระ

การเรียน เริ่มตั้งแต่ 17.00 น. ถึง 21.00 น. มีการเรียนทุกวัน ตั้งแต่วันจันทร์ - วันศุกร์

ไม่เสียค่าใช้จ่ายค่าเทอม และ ค่าหนังสือเรียน

ถ้าจบการศึกษาในระดับมัธยมตอนต้น ภาคค่ำ สามารถรับประกาศนียบัตรจบการศึกษาโรงเรียนมัธยมศึกษาตอนต้นได้

โทร. 042-770-7777

อีเมล : gakkokyoiku@city.sagamihara.kanagawa.jp

夜間中学で勉強しませんか?

日本の義務教育にあたる教育を受けていない人などで2007年4月1日までに生まれた人を対象に、相模原市の大野南中学校に夜間中学ができます。

授業は午後5時ごろから午後9時ごろまで、月曜日から金曜日まで毎日授業を行います。

授業料や教科書は無料です。

夜間中学を卒業すると、中学校の卒業資格を得ることができます。

TEL : 042-770-7777

メール :

gakkokyoiku@city.sagamihara.kanagawa.jp



มีแจกจดหมายข่าว "อะซะสะทะนุเดย์" ในสถานที่ดังต่อไปนี้

- ◆ ที่ว่าการอำเภออะซะสะ ◆ สวัสดิการประกันสุขภาพพลานาซ่า อำเภออะซะสะ
- ◆ ศูนย์ไปรษณีย์ อะซะสะ ◆ อาคาร อะซะสะทาวน์ ฮิลล์ ◆ ร้านเอวี อะซะสะ
- ◆ ร้านขายสินค้าอาหาร โอเบะ อะซะสะ ◆ ร้านเมกะ โคงกัโฮเค่ อะซะสะ
- ◆ ร้านอินะเงะอะ สะสะคามิชิจิคะนะ มิเนะมิ และสถานที่อื่น ๆ

「あやせトウデ」は次の場所にあります

- ◆ 綾瀬市役所 ◆ 綾瀬市 保健福祉プラザ
- ◆ 綾瀬郵便局 ◆ 綾瀬タウンヒルズ ◆ エイビー綾瀬店
- ◆ MEGADON ・ キホーテ綾瀬店
- ◆ いなげや綾瀬上土棚南店 ほか

แนะนำบริการ ล่ามแปลภาษา • แปลเอกสาร

ทางอำเภอ ได้มีการจัดบริการล่ามงานธุรการ 6 ครั้งต่อเดือน สามารถติดต่อบริการล่ามแปลภาษา โดยดำเนินการได้ที่ห้องติดต่อ สอบถาม ณ ที่ว่าการอำเภอ

ทางเราจะเรียงลำดับตามท่านที่จอง ดังนั้น กรุณาโทรศัพท์ติดต่อล่วงหน้า ก่อนที่คุณจะมาใช้บริการ

วันที่ดำเนินการ :

- ภาษาโปรตุเกส (โดยพื้นฐานคือวันจันทร์แรก และ ที่ 3 ของเดือน)
- ภาษาสเปน (โดยพื้นฐาน คือ วันศุกร์แรก และ ที่ 3 ของเดือน)
- ภาษาเวียดนาม (โดยพื้นฐาน คือ วันพุธแรก ของเดือน)
- ภาษาอังกฤษ (โดยพื้นฐาน คือ วันศุกร์ที่ 4 ของเดือน)

เกี่ยวกับขั้นตอนการรับเข้าเรียนในสถานรับเลี้ยงเด็ก

และ โรงเรียนอนุบาล

โรงเรียนเตรียมอนุบาล เป็นสถานที่ดูแลเด็ก (ตั้งแต่ 0 ปี - ก่อนเข้าโรงเรียนประถม) ในช่วงระยะเวลาหนึ่ง ในกรณีที่ผู้ปกครอง ทำงาน หรือ ไม่สามารถดูแลเด็กที่บ้านได้

หากต้องการเข้าโรงเรียนเตรียมอนุบาล กรุณาสมัครแผนกดูแลเด็กกับทางอำเภอ ภายในวันที่ 10 ในเดือนก่อนหน้า (รับสมัครเข้าเรียนของเดือนเมษายนเท่านั้น โดยเปิดรับลงทะเบียนในเดือนตุลาคมปีก่อน)

โรงเรียนอนุบาล เป็นโรงเรียนสำหรับเด็กอายุตั้งแต่ 3 ปี เพื่อเรียนก่อนเข้าเรียนชั้นประถมศึกษา หากต้องการเข้าเรียนโรงเรียนอนุบาล กรุณาสมัครเรียน โดยตรงกับโรงเรียนอนุบาลที่ต้องการจะเข้าเรียน

กรุณาตรวจสอบรายละเอียดได้ที่แผนกดูแลเด็ก ณ ที่ว่าการอำเภอ

โทร. 0467-70-5615

(แผนกดูแลเด็ก)

通訳・翻訳サービスの案内

市役所では、毎月6回行政通訳サービスを行っています。市役所での窓口手続きで、通訳を利用することができます。

予約した方を優先しますので、できるだけ電話をしてから来てください。

実施日：・ポルトガル語

(原則第1・3月曜日)

・スペイン語 (原則第1・3金曜日)

・ベトナム語 (原則第1水曜日)

・英語 (原則第4金曜日)

保育園や幼稚園の入園手続きについて

保育園は、保護者が仕事などで、家で子ども(0歳~小学校に入る前)の保育ができない場合、一定の時間、子供の保育をする施設です。

保育園に入園したい場合は、前の月の10日までに、市役所の保育課に申し込んでください。(4月入所申し込みのみ前年の10月頃に受付)

幼稚園は、3歳から小学校に入る前の子どものための学校です。幼稚園に入園したい場合は、入りたい幼稚園に直接申し込んでください。

詳しくは、市役所の保育課に確認してください。

TEL : 0467-70-5615

(保育課)



สามารถอ่าน 「ประชาสัมพันธ์ขยะสะอาด」 เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว

แสดง QR โค้ด ผ่าน คอมพิวเตอร์, สมาร์ทโฟน หรือ แท็บเล็ต อ่าน 「ประชาสัมพันธ์ขยะสะอาด」 หรือ 「สมุดอำนวยความสะดวกประชาชน」 เป็นภาษาต่างประเทศได้แล้ว
ภาษาที่รองรับ : ภาษาอังกฤษ, ภาษาโปรตุเกส, ภาษาไทย, ภาษาจีน, ภาษาอังกฤษ, ภาษาสเปน, ภาษาอินโดนีเซีย, ภาษาเวียดนาม.

「広報あやせ」を外国語で読むことができます

QR コードからパソコン、スマートフォンやタブレットで、「広報あやせ」や「市民便利帳」が外国語で閲覧できます。

対応言語 : 英語・ポルトガル語・タイ語・中国語・ハンガール語・スペイン語・インドネシア語・ベトナム語



สัมมนาออนไลน์สำหรับเด็กที่ต้องการไปเรียนต่อในโรงเรียน มัธยมปลาย หรือมหาวิทยาลัยในต่างประเทศ

วัน : 12 ธันวาคม 2021 (อา.)

เวลา : ตั้งแต่ 12.00 น. ถึง 14.00 น.

วิธีการเข้าร่วม : ออนไลน์ (โปรแกรม Zoom)

- ★ ในอำเภอกลางจังหวัดมีโรงเรียนมัธยมปลายแบบไหน ก็แห่งที่ไหน?
- ★ ทำอย่างไรถึงจะไปเรียนในโรงเรียนมัธยมปลายหรือมหาวิทยาลัยได้?
- ★ ต้องใช้เงินจำนวนเท่าไร?
- ★ เรื่องเล่าหลังจากจบโรงเรียนมัธยมปลาย (เพื่อเรียนมหาวิทยาลัย, โรงเรียนวิชาชีพ, การทำงาน ฯลฯ)
- ★ เกี่ยวกับวิชา

ผู้จัดงาน : มูลนิธินานาชาติคานากาวา

ติดต่อสอบถาม

อีเมล : seminar@kifjp.org

โทร. 045-620-0011 (ผู้รับผิดชอบ : นิชิยะมา)

高校・大学に進学したい外国につながる子 のためのオンラインセミナー

日にち : 2021年12月12日(日)

時間 : 正午から午後2時

開催方法 : オンライン (Zoom)

- ★ 県央地区でどこに、いくつ、どんな高校があるの?
 - ★ どうしたら高校や大学に行けるの?
 - ★ お金はいくらかかるの?
 - ★ 高校が終わった後の話 (大学、専門学校、就職など)
 - ★ ビザについて
- 主催: かながわ国際交流財団
お問い合わせ:
E-mail: seminar@kifjp.org
Tel : 045-620-0011 (担当: 西山)

มาสร้างพื้นที่ ที่ทุกคนอยู่ได้อย่างสบาย ๆ กัน

- ไม่ส่งเสียงดัง รบกวนผู้อื่นกันเถอะ
ไม่ส่งเสียงดัง ในขณะที่ฟังเพลง หรือ จัดงานปาร์ตี้
- มาทิ้งขยะตามกฎที่ตั้งไว้กัน
กรุณาทิ้งขยะตามกฎที่ตั้งไว้ในท้องถิ่น นั้น ๆ โดยดูปฏิทินทิ้งขยะ
หรือ แอปพลิเคชัน

แอปพลิเคชัน แยกขยะ

みんなで暮らしやすい 地域をつくりましょう

- 大きな音をださないようにしましょう。
パーティーや音楽を聴くときは、大きな音をだすことはやめましょう。
- ごみは決められたルールを守って捨てましょう。
ごみカレンダーやアプリを見て、地域のルールを守って捨ててください。

ごみ分別アプリ



iOS



Android

กำหนดการจัดทำวารสารฉบับต่อไป • ติดต่อสอบถาม

次号の予定・問い合わせ先

กำหนดการ พิมพ์ฉบับต่อไป เดือนมีนาคม 2022
ติดต่อสอบถาม หรือออกความเห็นในเอกสารฉบับนี้ แผนก
การส่งเสริมกิจกรรมชาวท้องถิ่น ที่ว่าการอำเภออะซะฮะระ ชั้น 2
โทร. 0467-70-5657 แฟกซ์ 0467-70-5701
อีเมล : wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2022年3月発行予定です。
この情報紙についての意見や問い合わせは、
市役所2階の市民活動推進課へ。
電話 0467-70-5657 FAX 0467-70-5701
E-mail wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

วารสารอะซะฮะระยุคนี้ ได้จัดทำขึ้น เพื่อให้คนต่างชาติ
ที่อาศัยอยู่ในเมืองอะซะฮะระ ในฐานะที่เป็นประชาชน
ชาวเมืองคนหนึ่ง เพื่อให้การดำเนินชีวิต และการอยู่ใน
สิ่งแวดล้อม ที่สะดวกสบายมากขึ้น. วารสารนี้ ได้จัดทำ
ขึ้น โดยได้รับความร่วมมือจากอาสาสมัครหลายๆ ท่าน
この情報紙は、外国人住民の方が、地域の
一員として暮らしやすい環境をつくるための情
報資料として、ボランティアの方々の協力で作
成しています。